

【经文信息】大正藏第 85 册 No. 2776

释肇序 1 卷

目录

[释肇序略分四](#)

No. 2776 [cf. No. 1775]

释肇序

本深也。启者开也。如世开深非王印不□□□□□□□□□□喻也。故法华经云。是法华经藏深固幽远无人能到。□□□□□□□言词相寂灭。此经云。法相如是岂可说等。此则但可智悟。难□□□□□□圣应不同者。应迹殊也。众生感异。法佛应殊。佛身既随感□□□□□□遂缘千异故曰不同也。总标本迹不思議也。非本无以垂迹非迹无以显本者。此则圣人若不住不二之宗本。无以垂千异之殊迹。群生不亲千异之殊迹。无以悟不二之宗本。故肇师云。因未以示本。托龕以表微。即其事也。天台辨本迹略有五重。一真俗。二理教。三理行。四体用。五权实。皆为因本垂迹寻迹得本。本迹虽殊不思議一也。以本迹相由故合明耳。故诗云。南有樛木葛藟縲之。下盘曰樛。上盘曰句。若吹高松擢质于云霄之上。葛藟延蔓于荆蓁之下。则葛萝虽有攀缘之功而不离蓬蒿之下。若樛木不接葛萝仰攀。则虽千寻之櫟亦可因依而达矣。法合亦同。便如来栖神于九居之上苍生沦没于三涂之下交感不会。则虽群生有本觉之智。不免轮回之苦。若使苍生深信仰之诚。诸佛垂大悲之迹。则虽十力位尊三祇劫远。自强不息咸可成矣。本迹之义于兹显然。从此第三明释题目也。故命侍者。标以名焉。嘱累品中。佛告阿难此经名维摩诘所说亦名不可思議解脱法门。即命阿难为侍者。此以本迹俱不思議故。令不思議为名也。

三明重译之由。由前翻译失旨故重译也。文四。初明译经主。即秦主姚兴也。二明译经时。即弘始八年也。三明能译人。什法师也。四明所译法。即此经也。前文有二。初举人叹德也。二明重译之本意。初中大秦天王者举人

也。俊神等者叹德也。大秦叹其国大王。王显其人尊。圣德普覆谓之天。黎人仰归往谓之王。此孝治之德也(故孝经云。昔者明王之以孝治天下。不敢遗小国之民臣。而况于公侯伯子男呼故得万国之欢之等)又可为民所载谓之天。于人自在谓之王。斯则至尊之称也。俊神者俊英亦俊杰也。有释。才过十人曰豪。百人曰英。千人曰俊。万人曰杰。神谓神思也。谓俊杰之心世英之等。故云超世。此叹治国之智 玄心独悟者。游心玄镜故曰玄心。幽鉴不群故名独悟。此叹悟理心也 弘至理于万机之上者。弘者大勅及万方故云大也。至者极也。治化万机者。万事之机微也。尚书云。兢兢业业一日二日万机。此爱秦王善治国政垂衣端拱而物自归。虽处万机之务而不失天运之化 扬道化于千载之下者。扬谓宣扬。化者法化也。千载者载年也。如来灭后一千三百余年。大乘至教方传此土。秦主应兹住运故得广崇法化也。则由俊神越世故能弘至理于万机。由玄心独悟故能扬道化于千载。万机之先故云上。千年之后故云下也。从此第二明重译之意。每寻翫兹典以为栖神之宅□□□□□寻翫习者此也。典者经典也。以者用也。为者作也。栖者止息也。神□□□□□处也。下云毕竟空寂舍义因也。此明秦主得古译经常披寻□□□□□之所也。而摄支竺所出理滞于文者。支译支谦。竺谓法护也。理滞于□□□□□经支谦所出以不来相而来为辱来。不见相而见为相见等。此则大乘之理滞于译者之文。何者如什所译。经云不来相而来不见相而见。此则精于至理而应会之义不失。言辱来相见乃涉于浮俗。而理悟之道都捐如世人云不面。在昔辱来相见。岂法身大士同俗执相见邪 常恐玄宗坠于译者之笔也。北天之运通有在者。北天者北天竺国也。运者动也转也。如大品经云。明佛记此经我灭度后传于南天。次至西天。后至北天。当没于地。据运数南天五百年西天五百年。方至北天。此国即北天焉。国之东隅故。千年之后大教合传于此国。果佛言故曰通有在也。第二明译时 以弘始八年岁次鹑火者。太岁在午应曰敦[狂-王+羊]。月在午方云鹑火。此以月号命年故也。此出尔雅 命大将军常山公者。姚嵩也 安城侯者。姚显也。常山安城即所封之邑也。公之与侯伯子男五等诸侯也。此即举所封之号也 于常安大寺者。秦主讳长。以是姚苻之子故曰常。此则译经处也。大寺别处也。即草堂寺以草覆堂故云草堂。群僧所集谓之大寺。皆当时之号非本名也 与义学沙门者。取善理之人简余学也。即生肇融叡凭影严观等千二百人皆一时之杰。各旨盛迹及西。请什公译经等事广如抄及传述。从此第三明能译人。分二。初举人叹德后明译经之意。初什公之一字举人以高世之量等者。叹德也。即智量高远出过于世故云也 冥心真境者。心与

理冥也 既尽环中者。智穷实相。即庄子云。扼始得其环中以应乎无穷。彼以是非为循环。此绝是非处为环中。今借彼言以明实相也 又善方言者。善解梵汉二国方言也。从此第二译经意 于时手执胡文口自宣译。胡文者梵夹也。谓承梵天之余训言文者谬也。故南山尊宿云。犹是昆之一砾耳。什法师既闲两国之言。故口自翻译也 道俗虔虔者。道谓义学沙门。俗谓儒宗词伯也。皆是因证义人也。虔虔者。虔者敬也 再言者表诚敬之志 一言三复者。谓再审定其义也。故论语南客三复白珪故云白珪之点尚可磨。斯言之点不可为。故读诗至此皆三复也。今取彼言耳。谓文诠正理用轨物。心得意则道果由成。失旨则诸见从起。故须三复也 陶冶精求粉存圣意者。合土日陶。镕金名冶。此喻也。如陶师之埏埴简除沙卤。若金师之镕铸直取精纯。故能成其器用也。今亦如是简去繁言直诠圣旨以成无上法宝也。此明译经之意也。从此第四所译法 其文约而诣其旨婉而彰者。约谓省约。诣谓至也。此明文虽省约而理诣实相。旨婉而彰者意也。婉顺也。彰明也。即如智度菩萨母等偈。意则婉顺理。又彰明前序。明古人未融大观故理蹇阙。通方言故词疎。今以什公尽环中故旨婉而彰。善方言故文约而诣故 微远之言于兹显然。微谓幽微也。老子云。搏之不得名曰微也。远谓深远。显然者明也。此明实相之理。虽深固幽远。然由翻译得旨遂使显然。此爰翻传之得意也。从此第四彰注解所以。翻译既明理虽易见。传之未悟犹恐难通。故须注解以开后学。文二。初述谦辞。二明注意 初中余以闇短者余我也。以为也。闇谓愚闇。短谓短浅也 时预听次者。谓参预也。什法师译经之时。随讲肇公亲承德音。故云时预听次也 虽思乏参玄者。思者智思也。乏者少也。参者涉也。玄者实相理也。谓心不悟理故云也 然僦得文意者。言虽非精诣而粗知指归耳 辄顺所闻为之注解者。辄谓自专也。为者作也。略记成言述而不作者。记谓记录。诚言有二。或作成字。成立此经。经之言或作诚字。成者实也当也。记什公诚当之言以解此经也 述而无作者。论语云。述而无作信而好古。意明唯圣作法余但述古人之言。非敢自作也。二明注解所意 庶将来君子异世同焉者。庶望也。将来谓当来也。君子简异小人。老子云。上士闻道懃而行之。中士闻道若存若亡。下士闻道而大笑之。小人既不能奉行。故但言君子。此言不必简弃意。欲劝勉令自强耳。异世同闻者虽现世未来时后俗易闻经证悟获益不殊故云也。余以大历二年春正月于资圣寺传经之次记其所闻以补多忘。庶来悟义伯无诮斐然矣。

崇福寺沙门体请记

释肇序略分四

- 初通本迹分二
 - 初标名总叹
 - 初标名总叹
 - 二历法别明
 - 三总彰功益
 - 二历法别明
 - 初明妄计
 - 二总结彰非
- 二别辨教兴分三
 - 初集同弘人
 - 二明所弘教分三
 - 初明本不思议
 - 二明迹不思议
 - 三明本迹合不思议
 - 三明经题目
- 三明重译之由分四
 - 初明译经主分二
 - 初举人叹德
 - 二明重译之意
 - 二明译经时
 - 三明能译人分二
 - 初举人叹德
 - 二译经之意
 - 四明所译法
- 四彰注解所以分二
 - 初述谦辞
 - 二明注意

【经文信息】大正藏第 85 册 No. 2776 释肇序

【版本记录】CBETA 电子佛典 Rev. 1.9 (Big5)，完成日期：2009/04/23

【编辑说明】本数据库由中华电子佛典协会（CBETA）依大正藏所编辑

【原始数据】萧镇国大德提供，北美某大德提供

【其他事项】本数据库可自由免费流通，详细内容请参阅【中华电子佛典协会数据库版权宣告】
